

# SHRUTI AURANGABADKAR

Japanese>English Translator

## BIO

---

I am a skilled translator with three years of experience translating documents on Law, History, International Relations, Science Communication and Education. I have worked with various agencies and direct clients, and have translated a biographical book, chapters of non-fiction books, academic theses in various fields, legal contracts, case laws, organizational bylaws, notices, brochures, advertisements, and general scholarly writing. I have also worked on Machine Translation reviews.

I have a Bachelor of Law & Arts dual degree from the National University of Juridical Sciences, Kolkata (2017) and JLPT N3 certification (August 2018). I am a member of the Japan Association of Translators and participated in their Spring 2021 eJuku. In addition to freelance translation, I am an experienced language trainer and legal researcher.

## CONTACT

---

Mobile: +91 9890581388

[Email Address](#)

[ProZ Profile](#)

[LinkedIn Profile](#)

## CERTIFICATION & WORKSHOPS

---

- Spring 2021 eJuku Participant
- August 2018 - JLPT N3 Certification
- January 2018 - JLPT N4 Certification

## ACADEMIC HISTORY

---

*NATIONAL UNIVERSITY OF JURIDICAL SCIENCES, KOLKATA*

### BA, LLB 2012-2017

- Attended Credit Courses on Cyber Forensics and Litigation, International Environmental Law
- Studied Political Science, History, Sociology, And Legal Philosophy as Part of Coursework
- Part of the University Cyber Committee (2012-2016); Assisted in Basic Technical (Hardware & Software) Troubleshooting

## PROFESSIONAL CAREER

---

### FREELANCE TRANSLATOR

2019-PRESENT

- **BIOGRAPHICAL BOOK ON THE HISTORY OF JAPANESE POLITICS AND DIPLOMACY**
- **LEGAL DOCUMENTS**(Case Law, Contracts, Privacy Policies, research on Nuclear Liability, Role of Treaties, Implications of Legislative Amendment)
- **ADMINISTRATIVE DOCUMENTS**(University Bylaws, Data Handling Policies, Codes of Conduct, Curriculum Guidelines & Syllabi, Brochures, Crisis Response Procedures, Calls for Papers, Investigations, Audits, Misconduct Policy)
- **SOCIAL SCIENCE TEXTBOOK** On Planning, Urbanism, Preservation, Social Capital, Economics, Decentralization, Climate, Infrastructure, Energy, Migration, Art, Tourism, Culture, Sustainability)
- **ACADEMIC WRITING ON INTERNATIONAL RELATIONS** (Foreign US Bases, Migration, Political Disputes In Eastern Asia, India-Pakistan Foreign Relations And Nuclear Development, Cultural Impact Of Immigration, SDGs) **HISTORY**(Nigerian Federalism, Dig-Site Descriptions & Findings, History Of A Village In Japan, Cultural Heritage And National Identity In East Asia, Cartography, Japan-Africa Migration, Famine Research, Architectural Features) **SOCIAL SCIENCE** (Diversity And Inclusion, Agricultural Infrastructure In Japan, Elder Care In Sri Lanka, Effects of Disaster Management, Compensation Disparity, Population Decline and an Aging Society, Gender Studies) **TECHNOLOGY** (Beginnings Of Cyber-warfare, Talks on Experimental VR, AR sensory input research, Basic Software Usage Guides, Information Security Policies) **SCIENCE AND SCIENCE COMMUNICATION** (High School Experiment Manuals, Materials Informatics, Talks on Exercise and Renal Function, Disease Theory and Obesity, Food and Planetary Health, Exercise Science, Doctoral Research Plans, Computer Simulation for AI research) and **Research Documents**(Questionnaires, Opinion Surveys, War Games Scenarios, Behavioral Surveys, Impact Studies, Peer Review Notes, Research Findings)

### LANGUAGE TRAINER

2018-2020

- Taught Japanese to JLPT N5 and N4 students